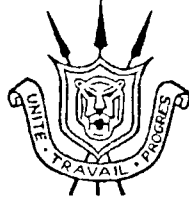


REPUBLIQUE DU BURUNDI



CABINET DU PRESIDENT

LOI N°1/25 DU 05 NOVEMBRE 2021 PORTANT
REGLEMENTATION DES MIGRATIONS AU
BURUNDI

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

Vu la Constitution de la République du Burundi ;

Vu la Loi Organique n°1/03 du 20 février 2017
portant Missions, Organisation, Composition et
Fonctionnement de la Police Nationale du
Burundi ;

Vu la Convention de Genève du 28 juillet 1951
relative au Statut des Réfugiés, telle que ratifiée
par la Lettre n°049/1403 du 19 juillet 1963 ;

Vu la Loi n°1/209 du 31 octobre 1975 portant
Ratification de la Convention de l'Organisation de
l'Unité Africaine du 10 septembre 1969 régissant
les Aspects Propres aux Problèmes des Réfugiés
en Afrique ;

Vu la Loi n°1/013 du 18 juillet 2000 portant
Réforme du Code de la Nationalité ;

Vu la Loi n°1/08 du 30 juin 2007 portant
Ratification par la République du Burundi du
Traité d'Adhésion du Burundi à la Communauté
Est-Africaine, signé à Kampala, Ouganda, le 18
juin 2007 ;

REPUBURIKA Y'UBURUNDI



IBIRO VY'UMUKURU W'IGIHUGU

IBWIRIZWA INOMERO 1/25 RYO KU WA 05
MUNYONYO 2021 RISHINGA AMATEGEKO
AGENGA URUJA N'URUZA RW'ABARUNDI
N'ABANYAMAHANGA

UMUKURU W'IGIHUGU,

Yihweje Ibwirizwa Shingiro rya Repuburika
y'Uburundi ;

Yihweje Ibwirizwa ryunganira Ibwirizwa Shingiro
inomeru 1/03 ryo ku wa 20 Ruhuhuma 2017
rishinga imirimo y'Igiporisi c'Uburundi, ingene
gitunganjwe, abakigize, n'ingene gikora ;

Yihweje Amasezerano y'i Genève yo ku wa 28
Mukakaro 1951 yerekeye amategeko agenga
impunzi nk'uko ari mw'ikete inomeru 049/1403
ryo ku wa 19 Mukakaro 1963 ;

Yihweje Ibwirizwa inomeru 1/209 ryo ku wa 31
Gitugutu 1975 ryemeza Amasezerano
y'Ishirahamwe ry'Ubumwe bwa Afirika yo ku wa
10 Nyakanga 1969 agenga ibijanye n'ibibazo
vy'impunzi muri Afirika ;

Yihweje Ibwirizwa inomeru 1/013 ryo ku wa 18
Mukakaro 2000 risubiramwo igitabu c'amategeko
agenga ubwenegihugu ;

Yihweje Ibwirizwa inomeru 1/08 ryo ku wa 30
Ruheshi 2007 ryemeza ko Repuburika y'Uburundi
yiyemeje kwubahiriza Amasezerano agenga
Ishirahamwe ry'ibihugu vya Afirika yo mu
Buseruko, yashizweko umukono i Kampala muri
Uganda, ku wa 18 Ruheshi 2007 ;

Vu la Loi n°1/10 du 30 avril 2010 portant Ratification par la République du Burundi du Protocole portant Création du Marché Commun de la Communauté Est Africaine et ses six Annexes déjà négociés, signé à Arusha en République Unie de Tanzanie, le 20 novembre 2009 ;

Vu la Loi n°1/27 du 29 décembre 2017 portant Révision du Code Pénal ;

Vu la Loi n°1/09 du 11 mai 2018 portant Modification du Code de Procédure Pénale ;

Vu la Loi n°1/012 du 30 mai 2018 portant Code de l'Offre des Soins et Services de Santé au Burundi ;

Vu le Décret-loi n°1/45 du 7 août 1969 portant Adhésion du Burundi au Protocole du 31 janvier 1967 relatif au statut des Réfugiés ;

Vu le Décret-loi n°1/187 du 22 décembre 1976 portant Ratification de la Convention portant Création de la CEPGL signée à Gisenyi, le 20 septembre 1976 entre le Burundi, le Rwanda et le Zaïre ;

Vu le Décret-loi n°1/024 du 28 avril 1993 portant Réforme du Code des Personnes et de la Famille ;

Revu la Loi n°1/32 du 13 novembre 2008 sur l'Asile et la Protection des Réfugiés au Burundi ;

Yihweje Ibwirizwa inomero 1/10 ryo ku wa 30 Ndamukiza 2010 ryemeza ko Repuburika y'Uburundi yemeje kwubahiriza Amasezerano ashinga Isoko rusangi ry'Ishirahamwe ry'ibihugu vya Afirika yo mu Buseruko n'Imperekeza zitandatu zayo zamaze kwumvikanwako, yashizweko umukono i Arusha muri Repuburika yunze ubumwe ya Tanzaniya, ku wa 20 Munyonyo 2009 ;

Yihweje Ibwirizwa inomero 1/27 ryo ku wa 29 Kigarama 2017 risubiramwo Igitabu c'amategeko mpanavyaha ;

Yihweje Ibwirizwa inomero 1/09 ryo ku wa 11 Rusama 2018 rihindura Igitabu c'amategeko yerekeye ingene imanza z'ivyaha zitohozwa, ziburanishwa, zicibwa n'ingene zishirwa mu ngiro ;

Yihweje Ibwirizwa inomero 1/012 ryo ku wa 30 Rusama 2018 ryerekeye Igitabu c'amategeko agenga ubuvuzi n'ibikorwa vyerekeye amagara y'abantu mu Burundi ;

Yihweje Itegeko bwirizwa inomero 1/45 ryo ku wa 7 Myandagaro 1969 ryemeza ko Uburundi bwiyeje kwubahiriza Amasezerano yo ku wa 31 Nzero 1967 yerekeye amategeko agenga impunzi ;

Yihweje Itegeko bwirizwa inomero 1/187 ryo ku wa 22 Kigarama 1976 ryemeza Amasezerano ashinga Ishirahamwe CEPGL yashiriweko umukono i Gisenyi ku wa 20 Nyakanga 1976 hagati y'Uburundi, Urwanda na Zaïre ;

Yihweje Itegeko bwirizwa inomero 1/024 ryo ku wa 28 Ndamukiza 1993 rihindura Igitabu c'amategeko agenga ingo n'abantu ;

Asubiye kwihweza Ibwirizwa inomero 1/32 ryo ku wa 13 Munyonyo 2008 ryerekeye ugutanga ubuhungiro n'ugukingira impunzi mu Burundi ;

Revu le Décret-loi n°1/007 du 20 mars 1989 portant Réglementation de l'Accès, du Séjour, de l'Etablissement des Etrangers sur le Territoire du Burundi et de leur Eloignement ;

Le Conseil des Ministres ayant délibéré ;

L'Assemblée Nationale et le Sénat ayant adopté ;

PROMULGUE :

CHAPITRE I : DE L'OBJET, DU CHAMP D'APPLICATION ET DES DEFINITIONS

Article 1 :

La présente loi a pour objet de régler l'immigration et l'émigration au Burundi.

Article 2 :

La présente loi s'applique aux burundais et aux étrangers, y compris les demandeurs d'asile, les réfugiés et les apatrides.

Elle s'applique également aux ressortissants des communautés ayant des conventions particulières sur l'immigration et l'émigration au Burundi, sauf dérogations résultant des conventions internationales ou des lois particulières.

Article 3 :

La Police Nationale du Burundi, à travers le Commissariat Général des Migrations, assure la gestion de l'immigration et de l'émigration.

Asubiye kwihweza Itegeko bwirizwa inomero 1/007 ryo ku wa 20 Ntwarante 1989 rishinga amategeko yerekeye ingene abanyamahanga binjira mu Burundi, ingene bahacumbika, ingene bahaba n'ingene bigizwa kure y'imbibe z'igihugu baja bavamwo ;

Inama Nshikiranganji imaze kubica irya n'ino ;

Inama Nshingamateka n'Inama Nkenguzamateka zimaze kuvyemeza ;

ATANGAJE :

IGICE CA MBERE : INTUMBERO Y'IRI BWIRIZWA, ICO RYEREKEYE N'INSIGURO Y'AMAJAMBO

Ingingo ya mbere :

Iri bwirizwa rifise intumbero y'ugushinga amategeko agenga abanyamahanga baza kuba mu Burundi n'abarundi baja kuba mu mahanga.

Ingingo ya 2 :

Iri bwirizwa rikurikizwa ku Burundi no ku banyamahanga, harimwo n'abasaba ubuhungiro mu Burundi, impunzi hamwe n'abatagira ubwenegihugu buzwi.

Iri bwirizwa rirakurikizwa kandi no ku baturuka mu mashirahamwe y'ibihugu vyagiraniye n'Uburundi amasezerano yerekeye abanyamahanga baza kuba mu Burundi n'abarundi baja kuba mu mahanga, kiretse ivyirengagizwa bivuye ku masezerano mpuzamakungu canke ku yandi mabwirizwa avyerekeye.

Ingingo ya 3 :

Igiporisi c'Uburundi, kibicishije muri Komisariya Nkuru ijewe ivyerekeye abinjira mu gihugu n'abasohoka, ni co gitunganya ivyerekeye abanyamahanga baza kuba mu Burundi n'abarundi baja kuba mu mahanga.

Article 4 :

Au sens de la présente loi, on entend par :

agent des migrations, tout personnel affecté au Commissariat Général des Migrations ou à la représentation diplomatique ou consulaire du Burundi, chargé de la mise en application des dispositions de la présente loi ;

apatride, toute personne qui n'a pas de nationalité légale et qu'aucun Etat ne reconnaît comme son ressortissant par application de sa législation ;

asile, la protection accordée par un pays à une personne de nationalité étrangère ou sans nationalité conformément aux Conventions de Genève du 28 juillet 1951 et de l'OUA du 10 septembre 1969 ;

autorisation spéciale de circulation CEPGL, le document de voyage délivré par les services des migrations des pays membres de la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs ;

carte de réfugié, la carte d'identité délivrée à un réfugié résidant au Burundi ;

carte pour étranger, la carte d'identité délivrée à un étranger résidant au Burundi ;

centre de transit, un espace régi par un texte réglementaire où les demandeurs d'asile sont hébergés en attendant l'issue du processus d'acquisition du statut de réfugié ;

centre d'enregistrement, un espace régi par un texte réglementaire où sont enregistrées les données personnelles des demandeurs d'asile ;

Ingingo ya 4 :

Muri iri bwirizwa, amajambo akurikira afise insiguro :

umukozi akora mu gisata kijejwe ivyerekeye ukwinjira n'ugusohoka igihugu ni umukozi wese akorera muri Komisariya Nkuru ijewe ivyerekeye abinjira mu gihugu n'abasohoka canke mu Buserukizi bw'igihugu canke mu Biro bihagararira inyungu z'Uburundi mu kindi gihugu, ashinzwe ishira mu ngiro ry'ingingo z'iri bwirizwa ;

uwutagira ubwenegihugu ni umuntu adafise ubwenegihugu buzwi n'amategeko kandi ata gihugu na kimwe kimwemera nk'uwugiturukamwo hisunzwe amategeko agenga ico gihugu ;

ubuhungiro ni ahantu igihugu gishira umunyamahanga canke uwudafise ubwenegihugu kugira kimukingire hisunzwe Amasezerano y'i Genève yo ku wa 28 Mukakaro 1951 hamwe n'Amasezerano y'Ishirahamwe ry'Ubumwe bw'Afrika yo ku wa 10 Nyakanga 1969 ;

uruhusha rudasanzwe rw'ukugira uruja n'uruza mu bihugu bigize Umuryango CEPGL ni urupapuro rw'inzira rutangwa n'ibisata bijewe ukwinjira n'ugusohoka ibihugu bigize Ishirahamwe ry'ubutunzi mu karere k'ibiyaga binini ;

Ikarata y'impunzi ni ikarata ndangamuntu ihabwa impunzi iba mu Burundi ;

Ikarata y'umunyamahanga ni ikarata ndangamuntu ihabwa umunyamahanga aba mu Burundi ;

Ikigo cakirwamwo impunzi ivy'imfatakibanza ni ikibanza cemewe n'amategeko abasaba ubuhungiro bakirwamwo mu kurindira ko baronka uburenganzira bw'ukwitwa impunzi ;

ikigo candikirwamwo impuzi ni ikibanza cemewe n'amategeko candikirwamwo ibiranga umuntu wese asaba ubuhungiro ;

émigration, l'action de quitter son pays de résidence vers un autre pays de manière temporaire ou définitive ;

étranger, toute personne n'ayant ni la nationalité burundaise, ni la qualité de citoyen d'un Etat membre de la Communauté Est Africaine ;

expulsion, une décision par laquelle le Burundi ordonne à une personne étrangère ou à un ressortissant d'une communauté ayant des conventions particulières sur les migrations, de quitter son territoire dans un délai déterminé ;

famille, la communauté de personnes comprenant l'homme et la femme légalement mariés, y compris leurs enfants âgés de moins de 18 ans, qu'ils soient légitimes, naturels reconnus ou adoptifs ;

frontière, la délimitation du territoire du Burundi avec ses pays limitrophes ;

immigration, l'action d'entrer de manière temporaire ou définitive dans un pays dont on n'a pas la nationalité ;

interception provisoire, la rétention d'une personne pendant un temps limité afin de permettre à l'agent des migrations d'enquêter sur l'entrée ou le séjour de cette personne au pays ;

laissez-passer, un document de voyage qui tient lieu de passeport, délivré au Burundi pour permettre à un voyageur de se rendre dans les pays de la Communauté Est Africaine et dans les pays membres de la Communauté Economique des Pays des Grands Lacs conformément à des Accords signés ;

Ukuja kuba mu mahanga ni ukuva mu gihugu ubamwo ukaja kuba mu kindi gihugu mu kiringo gito canke ukaja kubayo burundu ;

umunyamahanga ni umuntu adafise ubwenegihugu bw'Uburundi canke ubwigihugu kimwe mu bigize Ishirahamwe ry'ibihugu vya Afirika yo mu Buseruko ;

ukwirukana umunyamahanga mu gihugu ni ingingo ifatwa n'Uburundi itegeka umunyamahanga canke uwuva mu gihugu kimwe mu bigize Umuryango w'ibihugu vyemeje amasezerano yihariye yerekeye abanyamahanga baza kuba mu Burundi n'abarundi baja kuba mu mahanga, kuva ku gataka k'Uburundi mu kiringo kizwi ;

Umuryango ni umugwi w'abantu ugizwe n'umugabo n'umugore bubakanye biciye mu mategeko, harimwo n'abana babo batarakwiza imyaka 18, baba ababavutseko, abavyawe hanze n'umwe mu bubakanye bemerwa n'uwabavyaye canke abarerano ;

Imbibe ni aho agataka k'Uburundi kagarukira ku bihugu bibanyi ;

Ukwinjira mu gihugu atari icawe ni ukwinjira vy'igihe gito canke burundu mu gihugu umuntu adafitiye ubwenegihugu ;

Uguhagarika umuntu ivy'imfatakibanza ni ugupfunga umuntu umwanya muto kugira umukozi ajejwe ivyerekeye ukwinjira n'ugusohoka igihugu ashobore kugira itohoza rijanye n'ingene uwo muntu yinjijye canke yacumbitse mu Burundi ;

Murekarengane ni urupapuro rw'inzira rusubirira igitabu c'inzira, rutangwa mu Burundi kugira ingenzi ishobore kuja mu gihugu kiri mu bigize Ishirahamwe ry'ibihugu vya Afirika yo mu Buseruko no mu bihugu bigize Ishirahamwe ry'ibihugu vyo mu biyaga binini mu vyerekeye ubutunzi hisunzwe Amasezerano Uburundi bwashizeko umukono ;